

UMTLOLONDABA WE ZE- **SADiLaR**

South African Centre for Digital Language Resources

ISINDEBELE: SINYIKHABA 2020

ISEKELWE YI:



science & innovation

Department:
Science and Innovation
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

ISINGATHWE YI:



ABABAMBISANI:



NWU NWU® | CTexT®



UNIVERSITEIT VAN PRETORIA
UNIVERSITY OF PRETORIA
YUNIBESITHI YA PRETORIA



UPhrof. Langa Khumalo ukhethelwe ukudosa phambili umthangalasisekelo werhubhululo lelimi ledijithali

UPhrof. Khumalo, ongumnQophisi walokha wokuHlelwa nokuThuthukiswa kweLimi eYunivesithi yaKwaZulu-Natal, uthome uburholi e-SADiLaR lokha ilanga li-1 kuRhoboyi, ngokurhola iKaba - engeyokuthoma enjalo e-Afrika - malungana nokufinyelela **ukuqakatheka komthethosisekelo** ekutjhejeni woke amalimi weSewula Afrika njengeensetjenziswa eziyihloko kwezobukghoni nakwezesayensi.

FUNDA:

NgomnQophisi
omutjha

1

Ngomnyaka wee-2016, uPhrof. Khumalo waqeda iHlelo eliThuthukileko lobuRholi kwezeFundo ePhakemeko, okwamenza wayeleta iintjhijilo ezikulu ifundo ephakemeko eqalene nazo ekukhiqizeni ilwazi elinobukghoni nelisebenzisekako ngokweendingo zabantu ezihlala zitjhuguluka.

2

Ekuthomeni kwebizelo lakhe, uPhrof. Khumalo wanikelwa bona asebenze ngedatha yelimi. Uthi, **"Ngokubandulwa bomakekere abanengi kwezelimi, kuhlanganise noPhrofesa u-John Sinclair we-Tuscany Word Centre e-Italy, ngaba ngomunye wama-editha wokuthoma ahlanganisa nagadangisa i-corpus-aided yesihlathululimagama sokuthoma selimi linye lesiNdebele."**

4

Ngama-Carpentries

6

Ngamabhlogu

8

Nge-DSAE

9

UPhrof. Khumalo bekabandakanyeke kumaphrokethi ahlukahlukene ko we-Human Language Technology (HLT), kuhlanganise nokuthuthukiswa kwe-National Corpus yesiZulu, i-Oral Corpus yesiZulu ne-English-isizulu Parallel Corpus. Ama-corpora atlanywe ngokuyeleta bona avumele ituthuko ye-HLT. Ukubandakanye ka kwakhe emaphrokethi amanengi akarisako anjengokuthuthukiswa kwetheminoloji yokukhalima yesiZulu, eyagcina seyimgadangiso weenthasiselo, njengesithasiselo esinemifanekiso yamagama wemakhiwo nesithasiselo samagama womthetho, kubangele ukwanda kweyelelo lephrafayili nendima yamalimi we-Afrika kwezfundo.

UPhrof. Khumalo uthi, **"I-SADiLaR ibe yindawo ekarisako nelindelekileko kimi ngebanga lalokho ekwenzako, efuna ukukwenza ekuthuthukisweni kweensetjenziswa zelimi, kanye nalokho eyaziwa ngakho esitjhabeni."**

UPhrof. Khumalo bekabandakanyeke ne-SADiLaR njengelungu le-Scientific Advisory Committee (SAC) solo yathomako ngomnyaka wee-2017. Ngebanga lokutjhidelana kwakhe



ISEKELWE YI:



ne-SADIaR, uPhrof. Khumalo unelemuko kiwo woke amaphrojekthi akhitjhewe ko ngaphakathi kanye namaphrojekthi ebekaragwa ngokuhlukahlukene ko.

UPhrof. Khumalo waphawula naku nakasebenza nesiqhema se-SADIaR, "Ikaba le inesiqhema esincani esikhutheleko begodu ngithemba bona ilemuko namakghono enginawo azokuba lisizo ekungezeleleni emakghonweni ahlukahlukene ko akarisako esekakhona."

Ngaphezu kwakho koke, uPhrof. Khumalo ufuna ikaba yethule irhubhululo, (itheknoloji) iinsombululo, kanye (nedijithali) neensetjenziswa ezinomthelela nezibangela itjhuguluko emiphakathini yalapho amalimi la akhulunywa namkha afundiswa khona. Uhlose nokukhuthaza ikhwalithi yerhubhululo, isiko lokukhiqiza, kanye neenhanganiso ikaba ezsungulileko esikhathini esincani sokuba khona kwayo.

UProf. Khumalo uthi, "Ilimi liyikaba yokuba khona komuntu. Lithwala belidlulisele umazisi wobantu. Lirekhoda lokho esikufinyelelako njengabantu bese likubulunge emakghonweni nekuthuthukeni kwethu. Kuyatjhejeka bona umThethosisekelo wethu uyawayeleta amalimi alitjhumi nanye asemthethweni. Lokho kuyituthuko eqakathekileko kwezomThethosisekelo ukuwathuthukisa woke malungana nokufinyelela 'ukuzikhakhazisa okulinganako' kiwo woke."

Kusukela mhla isungulwa, i-SADIaR yenze ithungelelwano elinamandla neminye imithangalasisekelo efana nayo ephasini loke njenge-European Common Language Resources and Technology Infrastructure (CLARIN), i-European Language Resources Association (ELRA) kanye ne-Linguistic Data Consortium (LDC) ye-USA. Ikaba le beyinqotjhiswa badosiphambili abanelemuko ezikweni le-Human Language Technology (HLT), Linguistics nele-Digital Humanities.

Zikhona na iimphakamiso onazo ngezinzolwazi lethu?
GANDELELA LA



Ngikuphi okulindeleko nge-SADiLaR
njengomthangalasisekelo
werhubhululo?
GANDELELA LA



Enye yamaphrojekthi i-SADiLaR ezibandakanye kiwo njenganje 'Ziinsetjenzisa ze zamaphilo ngamalimi asemthethweni eSewula Afrika'. Iphrojekthi le isezenza ngaphasi komNyango wezePilo neSayensi yezoKwelapha/ iLimi laBantwana e-Afrika eZikweni lezeSayensi yezePilo eYunivesithi yeKapa. Iphrojekthi le ihlose ukutlola iinsetjenzisa ze zamaphilo ezitholakala ngamalimi asemthethweni eSewula Afrika. Iinsetjenzisa zepilo ziintlabagelo ezinjengamaphephambuzo wokuhlungwa neemvivinyo zokupopolwa ezihloselwe ukusetjenzisa kwezokutlhogonyelwa kwepilo Phakathi kweenguli nemindeni naloyo osezenza kwezepilo (isib. udonrhodere, umhlengikazi, ne-physiotherapist). Umnqopho kuhloma isizinda selwazi seensetjenziswezi ezingasetjenzisa ngebezokwelapha ukufinyelela iintlabagelo ezitholakalako.

Iphrojekthi le ihlose ukusekela imizamo yokuthuthukisa nokukhulisa iinsetjenzisa zelimi lendawo beyinikele kabanzi ngezenzelwa zokutlhogonyelwa kwepilo ezisebenzako zabo boke abantu abasenarheni. Ngokukhamba kwesikhathi isizinda selwazi sizokuvumela abasebenza bezepilo bona basetjhe iintlabagelo zomtholapilo ezipumaneka ngamalimi wendawo - bebatuthukise neensetjenzisa ezinengi ukuvala iinkhala ezikhona.

Abadosiphambili bephrojekthi ngu-Michelle Pascoe (Umnqophisi noPhrofesa neLungu leLimi laBantwana be-Afrika / Communication Sciences and Disorders), u-Olebeng Mahura (Ofundisa ku-Communication Sciences and Disorders) no-Jessica Dean (Ofunda ku-Communication Sciences and Disorders). Phakathi nesikhathi sephrojekthi banqophise abafundi bezokulapha kokukhuluma abali-14 abasemnyakeni wabo wamaswaphela we-honours.

Bekube kunamhlanjesi, isiqhema esirhubhululako siragela ngokubuyekezwa kokubili kweencwadi eziphendula imibuzo emibono emalungana nemithombo etholakalako nokuthi ithuthukiswe njani. "Esikhathini esizako, sihlela ukuthuthukisa imisebenzi yesayensi nelwazi ngokuphanjaniswa kwamasiko ngokuvumelana", kutjho umnqophisi wephrojekthi u-Michelle Pascoe. Isizinda selwazi okwanje simumethe iinsetjenzisa ezingaphezu kwezima-400 ezijamele woke amalimi asemthethweni eSewula Afrika. U-Pascoe unaba ngokuthi, "Sizokuraga nokufaka iinsetjenzisa esizindeni selwazi begodu siqale iindlala zokwenza ikambiso le ngokuzenzakalelako simeme nabarhubhululi bona banikele ngokunqophileko kikho." Ingceny le yephrojekthi idzimelele eensetjenzisweni ezingamalimi asemthethweni eSewula Afrika, kodwana isiqhema sethu esikhulu sifaka hlangana ukuthuthukisa isizinda selwazi seensetjenzisa zepilo e-Afrika.

IMIGADANGISO:

I-Open access publication in *Health SA Gesondheid: Journal of Interdisciplinary Health Sciences*; kanye nesahluko esizako senqwadi ye-Springer Handbook yemiKhulumiswano nabaRholopheleko kanye nokuThuthukiswa kweLimi e-Sub-Saharan Africa.

Sihlanganisa amaqintelo wemikhulumiswano yamazinga nokuhlungwa kwe-COVID-19: Ihlelo lokukhuluma ngofunjathwako

UmKhandlu wezeSayensi neRhubululo lezokuKhiqiza (CSIR) ne-Aweza zihlangene malungana nokwenza ihlelo lakafunjathwako elihlukileko lokuhlanganisa amaqintelo wemikhulumiswano hlangana nababoneleli neenguli. I-Aweza imthumbi wabonongorwana bomsuka ozinze kwezetheknoloji olwela ukukhuthaza nokuhlomisa eSewula Afrika malungana nokuhlula imikhawulo yelimi kizo zoke iinhlangano

Ihlelo lakafunjathwako, i-AwezaMed COVID-19, linetheknoloji yokukhuluma evumelana nendawo njengokuzwa iphimbo, ukutjhugulula komtjhini, kanye nomtlolo oyikulomo othuthukiswe yi-CSIR begodu lisebenza kibo boke abofunjathwako be-Android. Livumela ababoneleli bezokutlhogonyelwa kwepilo bona bavule umutjho ngesiNgisi, bese bawutjhugululele kinanya ngiliphi ilimi elisemthethweni eSewula Afrika, badlale umutjho loyo ngelimi elikhethiweko.

Njengombana ekuthomeni belenzelwe izinto ezimalungana nezokutlhogonyelwa kwepilo nokubelethisa, ihlelweli lithuthukisiwe laba nezinto eziphathelene ne-COVID-19 begodu liyadawunilodeka ku-Play Store. Abalisebenzisako ababhadeliswa litho.

"Ngokuvala imikhawulo yokukhulumisana, itjhebiswano lokuthembana eliphakathi kwababoneleli bezokutlhogonyelwa kwepilo neenguli lingathuthukiswa. Ngaphezu kwalokho, nalokho iinguli eziqalana nakho kanye nefihlo ehlangana nababoneleli bezokutlhogonyelwa kwepilo neenguli, nakho kungathuthukiswa, ingasaphathwa

yokubingwa kwepilo okungaba khona, kutjho uDorh. Karen Calteaux, omDosiphambili wesiQhema esiRhubhulula ngeTheknoloji yeDijithali eLalelwako neBukelwako e-CSIR.

Okumunyethwe lhlelo kuthuthukiswe ngokuvumelana nezazi zepilo begodu kuhloselwe ukusiza abasebenza ngokutlhogomela zepilo bakhulumisane neengulani eendaweni zokutlhogonyelwa kwepilo, khulukhulu hlangana namazinga nokuhlungwa okuhlobene ne-COVID-19.

UDorh. Calteaux uyahlathulula bona "i-AwezaMed ivela kuprojekthi esiswa mNyango wezemiDlalo, ubuKghwari namaSiko, olwela ukuhlanganisa imikhawulo yelimi ephakathi kwabasebenza ngezokutlhogonyelwa kwepilo neenguli emtholapilo. Kuthethwe isiqunto sokuthuthukisa umhlobo ozokurarulula imikhawulo yelimi abatlhogomeli bezokwelapha abahlangabezana nayo nabasebenza ngeenguli ezine-COVID-19."

Ihlelweli
litholakala simahla ku:
<http://play.google.co/stor/apps/details?id=za.co.aweza.covid19>

Malungana nayo yoke imibuzo yehlelo lakafunjathwako, sibawa nithinte uDorh.
Karen Calteaux:
kcalteaux@csir.co.za.



ISEKELWE YI:-

1



science & innovation

Department:
Science and Innovation
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

OKUMALUNGANA NE-CSIR:

I-CSIR ingenye yeenhlangano ezidosa phambili kwezerhubululo lesayensi netheknoloji, ukuthuthukisa nokusetjenziswa e-Afrika. Ekusungulweni kwayo mThetho wePalamende ngomnyaka we-1945 njengomkandlu wezesayensi, i-CSIR yenza irhubhululo elinqophileko nelinlimineengi, imitlamo yetheknoloji, kanye nokwenza zokukhiqiza nezesayensi malungana nokuthuthukiswa kwekhwalithi yepilo yawo woke amaSewula Afrika.



CSIR
Touching lives through innovation



sport, arts & culture

Department:
Sport, Arts and Culture
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

OKUMALUNGANA NOMNYANGO WEZEMIDLALO,
UBUKGHWARI NAMASIKO:

Nawufuna ilwazi elinabileko,
vakatjhela ku-
www.csir.co.za

Nawufuna
ilwazi elinabileko, vakatjhela
ku-
www.dac.gov.za
namkha u-imeyilele
uTshikani Mabasa ku-
Tshikanim@dsac.gov.za

Umnqopho womNyango
wezemiDlalo, ubukghwari
namaSiko (DSAC) kutjhugulula
ukwethulwa kwezemidlalo,
ubukghwari namasiko
ngokuqinisekisa ukufinyeleleka,
ituthuko nobuhle kiwo woke
amazinga wokuzibandakanya
nokusebenzisa iminikelo yezehlalo
zomnotho ezingenza ipilo
engcono kiwo woke amaSewula
Afrika. Ngelawulo leTheknoloji
yezeLimi laBantu, i-DSAC isekele
amaphrojekthi amanengi
athuthukisa ithenknojoi yezelimi
ngokunikela amaSewula Afrika
ifinyelelo lelwazi nezenzelwa

zakarhulumende ngelimi
elikhulunywa ekhaya,
kungatjhejwa izinga lokuthi
afunde kangangani. Enye
yamaphrojekthi anjalo yi-
Mburisano: *Isistimu*
yokukhulumisana ekuvaleni
imikhawulo yelimi. Ihlelo
lakafunjathwako i-AwezaMed
COVID-19 lingenye
yamaphrojekthi eze ne-Mburisano.



Iphrojekthi yama-carpentries yakhiwa liHlelo lama-carpentries, iDatha yama-carpentries, kanye neBulungelo lama-carpentries lemiphakathi yabafundisako, ababanduli, abatlhogomeli, abasizi, nabasekeli abahlanganyela umnqopho wokufundisa ngamakghono wedatha yesayensi emsuka yomtjhiningqondo ebarhubhululini. Zama-carpentries zinomnqopho wokuba mphakathi ohlangeneko ofundisa ngedatha namakghono we-coding, ngomnqopho wokwakha iphasi loke ngedatha eqakathhekileko yezamakghono yomtjhiningqondo wokuraga irhubululo elaneleko, elivulekileko, nelikhiqizeka kabutjha.

lindawo la ama-carpentries agenzeka khona ku-inthanethi namkha laabantu bangabonana khona ubuso nobuso, kodwana unyaka wee-2020 sekube nomlandelande weendawo zokusebenzela ezibonakalako. lindawo zokusebenzela ezibonakalako sezibe yindlela yengomuso njengombana ukuhlangana ubuso nobuso kusajanyisiwe ngebang alobujamo obungakalindeleki obubangelwe yisindabelaphi i-coronavirus. Nanyana iindawo zokusebenzela ezibonakalakwezi zingaba yindlela etja yokwenza izinto kwabanengi, ziza neenzuzo ezinengi. linzuzwezi zifaka

hlangana ubuhle bokuhlanganyela eendaweni zokusebenza usekhaya. Ilemukweli longa imali: koke umuntu akutlhogako mtjhiningqondo ophathekako nedatha yokuthungela eyaneleko ekuzibeni iindleko zokukhamba, zendawo yokuhlala, nezokudla. Ifinyelelo lingenye inzuzo ngombana umuntu angahlanganyela eendaweni zokusebenza ezinengi ngendlela angakghona ngayo njengombana ezinengi zazo zisimahla. Lokhu kungabangela nokuthi azuze ilwazi elinabileko kunangendlela ebekungaba ngayo ngaphasi kobujamo obujayelekileko.

UKUBANDAKANYEKA KWE-SADILAR NGAMA-CARPENTRIES

Bekube kunamhlanjesi, kuneendawo zokusebenzela ezibunane zama-carpentries esezenzekile okube nabali-113 abahlanganyeleko phakathi menyanga kaMgwengweni noKhukhulamungu 2020. Abarhubhululi be-SADiLaR bebabandakanyekile kwezinye zazo nonyaka, kungaba njengabasekeli balabo abafundisako namkha njengabasizi. Lokhu kube lilemuko elihle kubarhubhululi ngombana umqondo wamaphrokthi anjalo usese mutjha kibo,

begodu njengabarhubhululi abathembisako kile koro ye-Digital Humanities, bafumana bona ilemuko lidlala indima eqakathhekileko ekubaletheleni iindlela ezinabileko zomtjhiningqondo ekwenzeni irhubululo labo. Hlangana neveke yomhlaka 24 ukuya ku-28 kuRhoboyi, i-SADiLaR yabamba indawo yayo yokusebenzela yezokuBulungelo lama-carpentries ebeyiragwa ngabanye babarhubhululi be-SADiLaR, basizwa ngokuzithandela nguDorh. U-Angelique van Rensburg, isiKhulunyiswa sesiFunda

Mhlobo bani wesifundo
bandulo leendaweni
zokusebenzela
onekareko kilo?
GANDELELA LA



ISEKELWE YI:

1



science & innovation

Department:
Science and Innovation
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

seSewula Afrika kwezama-carpentries. Ngesikhathi somsebenzi lo, abarhubhululi ebesebazitholile iintifikeyiti zabo zokufundisa ngama-carpentries ngibo ebebarhola abathameli kiwo woke umsebenzi lo. Ihlelo belijame bunje:

Ilanga loku 1:

Isingeniso sokusebenza
ngeDatha (linkulumo
Ezijayelekileko) ngo-Rooeither
Mabuya, umrhuhululi wesiZulu
akhambisana noDimakatso Mathe,
umrhuhululi wesiSuthu
seLeboa



Ilanga lesi 2:

UkuHlunga okuVulekileko ngoMmasibidi
Setaka, umrhuhululi wesiSuthu



Ilanga lesi 3:

Iragelo phambili lokuHlunga
okuVulekileko ngo-Juan Steyn, uMphathi
wamaPhrojekthi e-SADiLaR

Ilanga lesi 5:

Iragelo phambili le-The Unix Shell ngo-Juan Steyn

Kwamambala leli bekulilemuko eliminandi
ngabarhubhululi, abanethemba lokuthi uzokujoyina
umsebenzi wama-carpentries ngokuzako.



Nawufuna ukufunda
ngokunabileko ngama-
carpentries, sibawa
uye ku:
<https://carpentries.org/>



www.sadilar.org

- Andiswa Bukula

Amabhlogu nokubandakanyeka komphakathi ku-SADiLaR

Enye indlela i-SADiLaR ezame ngayo ukuzibandakanya nomphakathi, kungamabhlogu avame ukutlolwa barhubhululi belimi. Kumabhlogu waku-inthanethi la kukhulunywa ngeendaba ezihlukahlukene. Abarhubhululi bangakghona ukutlola amabhlogu ngelimi labo, benze isirhunyezo esincani ngesiNgisi malungana nalabo abangalaziko ilimi okutlolwe ngalo.

linhloko okukhulunywa ngazo kumabhlogu bekube kunje zifaka hlangana ubuhle beendawo zokusebenzela namkha iimbizo okuhlanganyelwe kizo, ukurhitjhana ngesiTsonga, umlando womsebenzi otlooliweko ongakandi ngesiNdebele, kunye nomlando wokutlolwe ngesiZulu, ukubala ezimbalwa.

Kuyakarisa ukuba nelulukelo lokuqala amanye wamanani ahlobene namabhlogu. Nasi isirhunyezo esirhenyiweko esihlobene namabhlogu solo kwangomhlaka 30 kuKhukhulamungu 2020:

Inani lamabhlogu avelileko:	35	
Amabhlogu atlolwe ngesiNgisi:	21	
Amabhlogu atlolwe ngesiTsonga:	3	
Amabhlogu atlolwe ngesiBhru:	3	
Amabhlogu atlolwe ngeSiswati:	2	
Amabhlogu atlolwe ngesiNdebele:	2	
Amabhlogu atlolwe ngesiXhosa:	1	
Amabhlogu atlolwe ngesiZulu:	1	
Amabhlogu atlolwe ngesiSuthu seLeboa:	1	
Amabhlogu atlolwe ngesiTswana:	1	
Afundwe khulu:	4664	
Isilinganiso sokufundwa:	1008	

Ngimaphi amabhlogu ongathanda ukufunda ngawo?

GANDELELA LA

Ibhlogu efundwe khulu ngenesihloko esithi "Tinanatelo temaswati" begodu yatlolwa mrhubhululi weSiswati we-SADiLaR, uMuzi Matfunjwa. Ibhlogu le itlolwe ngeSiswati begodu imalungana neenanazelo yona-ke eyakhitjhwa kuzinzolwazi ngomhlaka-9 kuMgwengweni 2020. Bese enye ibhlogu efundwe ngabangaphezu

kwabazii-4000 bekube nje, ngeyesiXhosa eyatlolwa mrhubhululi we-SADiLaR u-Andiswa Bukula, enesihloko esithi "Ukubaluleka kolwimi nenkcubeko eluntwini". Kubhlogu le, kukhulunywa ngesiko, ilimi, nomazisi ukuthi kuhlobana njani.

ISEKELWE YI:

1



science & innovation

Department:
Science and Innovation
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Ngaphandle kwamabhlogu, i-SADiLaR kheyabamba nomnyaka wokugidinga woke amalimi asemthethweni ngomnyaka wee-2019. Emigidini ehleliweko leyo kwavakatjhelwa neenkolo, iindawo zokusebenzela zamatiyetha kanye neenkulomo ezibanjwa bosaziwako bemiphakathi yamalimi lawo. Kwatjhejwa nokuthi kubanjwe imigidi ehlukileko kwezinye iindawo eSewula Afrika malungana nokwenza ifinyelelo elinabileko emiphakathini ehlukahlukaneko. Kwatlolwa nokumbalwa ngemigidi le kanye nokugidinga nokufakwa

kwayo kuzinzolwazi le-SADiLaR. Sibawa uvakatjhelle ikhasi elinikelweko kuzinzolwazi lethu malungana nokuqalwaqalwa kwemigidi ebanjiweko. Ukusetjenziswa kwamabhlogu njengendlela yokubandakanya umphakathi kuhkuphukile solo kwangebhlogu yokuthoma eyakhitjhwa lokha amalanga ama-26 kuSinyikhaba 2019. Ngesilinganiso sokufundwa kwebhlogu ngayinye okuyi-1008, kuyakhanya bona imiphakathi yelimi inelulukelo ngeenhloko ezihlukahlukaneko amalungu wesiqhema se-SADiLaR akhetha ukutlola ngazo.

Okwanje kusese nethuba elaneleko lokucoca ngeenhloko ezinengi, ukusebenzisana nabanye kanye nokutlola ngelinje lamalimi wethu asemthethweni. Ngilo-ke lelo ingomuso elihle labatloli bamabhlogu bakwa-SADiLaR!

- Benito Trollip

Ukwethulwa kwesiHlathululi-magama sesiNgisi seSewula Afrika (DSAE) – IGADANGISO LAKAFUNJATHWAKO

Ukwethulokhu kujamelela umlando wesihlathululi-magama somhlobu wedatha elinothileko kibofunjathwako nakumathebhulethi (asekela i-iOS ne-Android, sifinyeleleka simahla [ku-http://dsae.co.za](http://dsae.co.za)). Kutshwaya ukuqedwa kwsigaba esikhulu esihlukaniselweko kusukela emagadangisweni wokuthoma we-pilot ku-inthanethi ukuya ehlelwani elipheleleko lakuzinzolwazi elitlanyelwe umtjhiningqondo namadivayisi aphathwako. Isici esifanako esithuthukilekweso sitholakala kiwo womabili amapulatifomu.

Isihlathululi-magamesi sagadangiswa kokuthoma njengesiHlathululi-magama sesiNgisi seSewula Afrika ngeeNkambisolawulo zoMlando (e-Oxford University Press, 1996) – iprojekthi yeminyaka ema-25 yokutlolwa kwetuthuko yokusetjenziswa kwesiNgisi sesifunda eenarheni ezingehla kwezintathu. Simumethe amagama azii-4 600 ayihloko nesithasiselo

esineenkhombo ezizii-45 000 zabazubhuli ezakhiwa magama azii-17 500 nomlando wawo, kuhlanganise nerekhodi lokuthoma lokusetjenziswa kwawo.

Ngokulandela indlela ethuthukileko yokusebenzisa isihlathululi-magama sedijithali, abasebenzisi nje ebangasebenzisa irekhodi elikhamba lodwa

ISEKELWE YI:



science & innovation
Department:
Science and Innovation
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

lokuhluwahluka kwamalimi njengezinzolwazi ledatha elihleliweko. Amagama angahlanganiswa ngesiqhema 'eenqetjhaneni' zesihiathululi-magama, isib. ngelanga lokufakwa kwavo elimini kusetjenziswa islayida esibonakalako, namkha ahlungwe ngokomsuka welimi, isihloko namkha isigaba sokusetjenziswa kwavo (ngeengatjana ezingaphezu kwe-180 sezizoke). Umlando webizo elilodwa - ovame ukuba makhulu weminyaka - nawo kungatjhingwa kiwo ngendlela ebonakalako ngomqondo wegama namkha ubufakazi bokudzubhula, okwembula ituthuko yamaphetheni adlhuwelelwe emtlolweni otlololiweko.

DSAЕ Dictionary of
South African English

IZICI EZIYIHLOKO:

- Umtlamo osebenziseka ngokuzeleko, iyanciphiseka ku-Android naku-i-OS malungana nokonga isikhala esikhulu nayisebenza kumtjhinongqondo wetafuleni (isebenza kumabhrwa za amanengi wanje)
- Inokubonakala okuhle nokuzulazula emlandwini wegama nemthonjeni wedatha elidzujulwe kiwo (amadivayisi anebuthelelo ledatha embula imibono emitjha netjhebiswano)
- Zulazula emagameni amanengi ngokuhleleka, ingasi ngokulandelana kokufundeka komtlolo kwaphela
- Abonkhethani abanamandla bokuhlunga ababekwe ngendlela elula: alikho iforomo 'lokusethja okuthuthukileko' okufuze lizaliswe; ukuphakelanisa namkha ukupakulula iinhungi zesetjho ngaphandle kokuzalisa ingqondo khulu
- Hlunga isetjho bewuhlunge nemiphumela ngokwelanga ngeslayida esibonakalako; hlukanisa okufakiweko (namkha soke isihlathululi-magama esingakahlungwa) ngerekhodi lomnyaka wokusetjenziswa kokuthoma kwebizo.

Nawuzakufinyelela
isihlathululi-mezwi, iya ku-
<https://dsae.co.za>

Izinzolwazi:
www.ru.ac.za/dsae/

I-imeyili:
dsae@ru.ac.za

DSAЕ yaku-inthanethi yipphrojekthi yePhiko lesiHlathululi-Magama sesiNgisi seSewula Afrika eMakhanda (Grahamstown), eSewula Afrika.

Gandelela la ukuzitlolisel
umtlolondaba wethu
NAMKHA

Gandelela la ukuze uthintane nathi